

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Les Soirées musicales**

**Rossini, Gioachino**

**Mayence & Anvers [u. a.], [1835]**

12. La Marinari. Duetto

[urn:nbn:de:bsz:31-241861](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-241861)



LI MARINARI.

DIE SEEWAENNER.

Paroles de M<sup>r</sup> le Comte C. PEPOLI.

À RUBINI et TAMBURINI.

DUETTO.

N<sup>o</sup> 12.

All<sup>o</sup> moderato. (♩. = 88.)

PIANO.

legato. 8<sup>va</sup> Bassa. *pp*

8<sup>va</sup> Bassa.

loco.

loco.

Tenore.

Ma - ri - naro in guar - dia stà \_\_\_\_\_  
 See - mann, hal - te sorg - sam Wacht \_\_\_\_\_  
 Ma - ri - nier prends garde à toi \_\_\_\_\_

Basso.

in guar - dia stò \_\_\_\_\_  
 Ich hal - te Wacht \_\_\_\_\_  
 Prends garde à toi \_\_\_\_\_

mug - ge l'onda in gran for -  
 Und em - por in Sturmes  
 et bien - tôt au - si dans

Già la not - te più s'im bruna, già il buon ven - to si can - giò, già il buon ven - to si can - giò  
 Furchbar ist des Windes Brau - sen, immer finst - rer wirds um - her, immer finst - rer wirds um - her.  
 L'ho - ri - zon de - vient plus som - bre le vent chan - ge, tu le voi, le vent chan - ge, tu le voi



- tu na presto il mar si le ve rà presto il mar si le ve rà ! Ma - ri - na - ro in  
 Brausen he bet sich das wil de Meer, he bet sich das wil de Meer ! See - mann hal - te  
 l'ou bre la mer va por ter l'ef froi va por ter au loin l'ef froi ma ri - sice prenda

guardia stà  
 sorgsam Wacht  
 garde à toi

in guar dia stò  
 ich hal te Wacht  
 prenda garde à toi

8<sup>va</sup> Bassa... loco.

oh!  
 ho  
 oh!

at - ten - to stà  
 Gib sorg - sam Acht  
 de la pre - den

oh!  
 ho  
 oh!



— a pop - pa a pro - ra an -  
 — und lei - te es kräf - tig das  
 — ce Plus de repos boss ma - te - lats le

ti - ra, al - len - ta via la ve - la  
 Fas - se das Ru - der Streich' die See - gel,  
 le graia s'a - van - ce car - gue la toi - le

— co - ra an - co - ra, già di bor - do si vol - tò  
 — Tau - werk ge - schäf - tig Schon riss sich der An - ker los  
 — ciel an - voi - lo à peine he - la nous par - tons

già di bor - do si vol - tò  
 Schon riss sich der An - ker los  
 à peine he - la nous par - tons

— chi - sa chi - sa chi - sa  
 — ist gross ist gross ist gross  
 — Dieu sait où nous i - rons

dove andrem? dove andrem? chi - sa chi - sa  
 die Ge - fahr die Ge - fahr ist gross ist gross  
 oh Dieu sait où nous i - rons où nous i - rons



Ma - ri - na - ro in guar - dia stà  
 See - mann hal - te sorg - sam Wacht  
 ma - ri - nier prends gar - de à toi

in guar - dia  
 Ich hal - te  
 prends gar - de à

stò  
 Wacht  
 toi

oh!  
 ho!  
 oh!

oh!  
 ho!  
 oh!

at - ten - to stà  
 Gib sorg - sam Acht  
 ah je fris - son - ne

Romba il  
 Tost auch  
 la mer bouil -



il ven - to si - bi - la          già stri  
 undbraust des Win - des Macht      grimme ge  
 le vent tour - bil - lon - ne          les flots pro -

tuo - - - no          la sa - et - - - ta già stri  
 Don - - - ner          flammt der Blit - - - ze grimme ge  
 lon - - - ne          l'éclair sil - lon - ne          les flots pro -

- scio do - ve?          do - ve?          su co -  
 Wuth schrecklich      schrecklich      den - noch  
 fonda où donc?      en - cor?      mais du

- scio si fa ac - qua?      là si fa ac - qua      là su co - rag - gio su co -  
 Wuth schrecklich durch die Nacht, durch die Wol - ken      Nacht, den - noch za - get den - noch  
 fonda l'on - de ruissel - le      i - ci dans la na - cel - le      oui mais du se - le mais du

- rag - gioio vin - ce - rò      Ma - ri - na - ro in guar - dia stà  
 za - get nie mein Muth      See - mann hal - te sorg - sam Wacht  
 zèle sous la vain - crois      ma - ri - nier prends gar - d'a      toi

- rag - gioio vin - ce - rò      —  
 za - get nie mein Muth      —  
 zèle sous la vain - crois      —



in guar - dia stò  
Ich hal - te Wacht  
prends gar - de's toi

Nel fu - ror del - la for - tu - na mai ti - mor mi pren - de - rà mai ti - mor mi pren - de -  
Reißt das Meer auch al - le Ban - de, mein Ver - traun wird nie ge - stört, - mein Ver - traun wird nie ge -  
non ja - mais mal - gré l'o - ra - ge - la fray - eur ne me pren - dra la fray - eur ne me - pren -

l'an - giol mio dal - la la - gu - na ho già fe - de che pre - gò ho già fe - de che pre - gò  
Denn mein En - gel dort am Lan - de fleht für mich und wird er - hört, fleht für mich und wird er - hört.  
à mon an - ge da ri - va - ge ta bon - té me sau - ve - ra ta bon - té me sau - ve - ra

- rà  
- stört.  
dra

Ma  
See -  
me

in guar - dia stò  
Ich hal - te Wacht.  
prends gar - de's toi

- ri - na - ro in guar - dia stà  
- mann hal - te sorg - sam Wacht.  
ri - sier prends gar - de's toi



Ec - coil ciel si fa se - re - no, spunta il Sol nel suo splendor, guidò a noi l'ar - co ba - le - no la preghie - ra dell'a -  
 Sieh schon hei - tert sich der Himmelprachtvoll glänzt die Sonn' her - vor, und in gold' nem Farbge - wimmel hebt ein Bo - gen sich em -  
 mais le col - me va re - naître le so - leil est de re - tour l'arc en ciel vient de pa - raître ne son - geons plus qu'à l'a -

Ec - coil ciel si fa se - re - no, spunta il Sol nel suo splendor, guidò a noi l'ar - co ba - le - no la preghie - ra dell'a -  
 Sieh schon hei - tert sich der Himmelprachtvoll glänzt die Sonn' her - vor, und in gold' nem Farbge - wimmel hebt ein Bo - gen sich em -  
 mais le col - me va re - naître le so - leil est de re - tour l'arc en ciel vient de pa - raître ne son - geons plus qu'à l'a -

*pp* legato.

- mor — See - soa spiaggia, la mia bel - la mil - le vol - te vuò ba - ciar sa - rà o - gnor la ve - rastel - la del suo  
 - por — Tau - send - mal werd' ich dich küs - sen, Schönste komm' ich auf das Land, stets werd' ich dir fol - gen müssen, Stern an  
 - nour — de re - tour en - fin ma bel - le ah pour moi que de bon - heur n'es - tu pas l'a - tre - fi - de - le de ton

- mor — See - soa spiaggia, la mia bel - la mil - le vol - te vuò ba - ciar sa - rà o - gnor la ve - rastel - la del suo  
 - por — Tau - send - mal werd' ich dich küs - sen, Schönste komm' ich auf das Land, stets werd' ich dir fol - gen müssen, Stern an  
 - nour — de re - tour en - fin ma bel - le ah pour moi que de bon - heur n'es - tu pas l'a - tre - fi - de - le de ton

fi - do ma - ri - nar. ma - ri - nar. a - ri - va a - ri - va vi - va  
 den mich Lie - be bannt. Lieb - chen hoch, es leb' das Meer, mein Lieb - chen  
 fi - de - le pé - cheur ma - ri - nier ar - ri - ve ar - ri - ve eh - vi - ve vi - ve le mer ar - ri - ve ar - ri - ve ar - ri - ve

fi - do ma - ri - nar. a - riva a - riva a - riva a - ri - va vi - va vi - va viva il mare, a - riva a - riva a - riva a -  
 den mich Lie - be bannt. Mein Liebchen hoch, mein Liebchen hoch, mein Liebchen hoch, es leb' das Meer, mein Liebchen hoch, mein Liebchen  
 fi - de - le pé - cheur ar - rive ar - rive ar - rive ar - rive eh - vi - ve vi - ve vi - ve le mer ar - ri - ve ar - ri - ve ar - ri - ve



vi - va vi - va il mar *pp* ec - coil ciel si fa se - re - no, spunta il sol nel suo splen -  
 hoch, es leb' das Meer. Sieh' schon hei - tert sich der Himmel, prachtvoll glänzt die Sonn' her -  
 vi - ve vi - ve la mer oui le cal - me va re - nai - tre le so - leil brille à son

- ri - va vi - va vi - va viva il mar *pp* ec - coil ciel si fa se - re - no, spunta il sol nel suo splen -  
 hoch, mein Liebchen hoch, es leb' das Meer. Sieh' schon hei - tert sich der Himmel, prachtvoll glänzt die Sonn' her -  
 - rive de vi - ve vi - ve vive la mer oui le cal - me va re - nai - tre le so - leil brille à son

- dor, guidò a noi l'ar - co ba - le - no la pre - ghie - ra dell'a - mor sce - so a spiaggia, la mia bel - la mil - le  
 - vor, und in gold - nem Farb - ge - wimmel hebt ein Bo - gen sich em - por Tau - send - mal werd' ich dich küs - sen, Schönste  
 tour l'arc en ciel vient de pa - rai - tre se - son, geous plus qu'a l'a - mour de re - tour en - fin ma bel - le oh pour

- dor, guidò a noi l'ar - co ba - le - no la pre - ghie - ra dell'a - mor sce - so a spiaggia, la mia bel - la mil - le  
 - vor, und in gold - nem Farb - ge - wimmel hebt ein Bo - gen sich em - por Tau - send - mal werd' ich dich küs - sen, Schönste  
 tour l'arc en ciel vient de pa - rai - tre se - son, geous plus qu'a l'a - mour de re - tour en - fin ma bel - le oh pour

vol - te vuò ba - ciar sa - rà o - gnor la ve - ra stel - la del suo fi - do ma - ri - nar. ma - ri -  
 komm' ich auf das Land, stets werd' ich dir fol - gen müs - sen, Stern, an den mich Lie - be bannt. Lieb - chen  
 mai que de bon - heur sois tou - jours l'a - tre fi - de - le de ton fi - de - le pé - cheur ma - ri -

vol - te vuò ba - ciar sa - rà o - gnor la ve - ra stel - la del suo fi - do ma - ri - nar. a - riva a - riva a - riva a -  
 komm' ich auf das Land, stets werd' ich dir fol - gen müs - sen, Stern, an den mich Lie - be bannt. Mein Liebchen hoch, mein Liebchen  
 mai que de bon - heur sois tou - jours l'a - tre fi - de - le de ton fi - de - le pé - cheur ar - rive ar - rive ar - rive ar -



- nar a - ri - va a - ri - va vi - va vi - va vi - va il mar vi - va vi - va  
 hoch! es leb' das Meer, mein Lieb - chen hoch, es leb' das Meer, Liebchen hoch, mein  
 - rive ar - ri - ve ar - ri - ve rh vi - ve vi - ve vi - ve la mer ar - rive ar - rive ar - rive ar - ri - ve vi - ve vi - ve la mer

- ri - va vi - va vi - va il mare a\_riva a\_riva a\_riva a - ri - va vi - va vi - va vi - va il mar vi -  
 hoch, mein Liebchen hoch, es leb' das Meer, Mein Liebchen hoch, mein Liebchen hoch, mein Liebchen hoch, es leb' das Meer. Hoch  
 - rive rh vi - ve vi - ve vi - ve la mer ar - rive ar - rive ar - rive ar - ri - ve vi - ve vi - ve vi - ve la mer

vi - va vi - va vi - va viva il mar vi - va vi - va vi - va vi - va vi - va viva il mar a - ri -  
 Liebchen hoch, es leb' es leb' das Meer, Liebchen hoch, mein Liebchen hoch, es leb' es leb' das Meer, Mein Lieb -  
 vi - ve vi - ve vi - ve vi - ve la mer vi - ve vi - ve vi - ve vi - ve vi - ve la mer ar - ri -

- va il mar vi - va vi - va vi - va vi - va vi - va viva il mar a\_riva a\_riva a\_riva a -  
 leb' das Meer, Liebchen hoch, mein Liebchen hoch, es leb' es leb' das Meer, Mein Liebchen hoch, es leb' das  
 - ve la mer vi - ve vi - ve vi - ve vi - ve vi - ve vi - ve vi - ve la mer ar - rive ar - rive ar - rive ar -

- va vi - va vi - va vi - va il mar .  
 - chen le - be hoch, es leb' das Meer .  
 - ve rh vi - ve vi - ve vi - ve la mer

- ri - va vi - va vi - va viva il mar .  
 Meer, es le - be hoch, es leb' das Meer .  
 - rive rh vi - ve vi - ve vi - ve la mer



